



National
Qualifications
2025

X811/77/11

Cantonese Reading and Translation

WEDNESDAY, 28 MAY

9:00 AM – 10:30 AM

Total marks — 50

SECTION 1 — READING — 30 marks

Attempt ALL questions.

Write your answers clearly, in **English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify the question number you are attempting.

SECTION 2 — TRANSLATION — 20 marks

Attempt to translate the whole extract.

Write your translation clearly, in **English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet, you must clearly identify the section number you are attempting.

You may use a Chinese dictionary.

Use **blue** or **black** ink.

Before leaving the examination room you must give your answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



* X 8 1 1 7 7 1 1 *

SECTION 1 — READING — 30 marks

Attempt ALL questions

Read the whole article carefully and then answer, in **English**, ALL the questions that follow.

This article is about lifelong learning in China.

終生學習

老年人上大學

過去的兩個月，全國各地的大學都開學了。據北京日報報道，在上海，有些老年人為了上大學，早上六點就開始在學校門口排隊了；在西安的一所大學，僅僅半天的時間就有三百多名退休的老年人報名，一些課程在兩個小時內就報滿，沒有位置了。

在中國，終生學習越來越受老年人的歡迎。終生學習對一個人的影響非常大，尤其是對老年人。一個研究表明，很多人退休以後，前四個月特別高興，四個月後就開始感到無聊，孤獨。而繼續學習的老年人比那些沒有參與繼續學習的老年人身體更健康，也更快樂。

10 在過去，老年人在退休之後，更多的是在家幫助子女照顧他們的孩子。而現在，隨着中國經濟的發展和生活水平的提高，很多老年人加入了終生學習，學習年輕時沒有機會學習的新技能。有的人參加了社區的書法班，繪畫班，有的人學習如何使用互聯網。

15 王大爺退休兩年了，他一直在學習網絡科技，以及如何使用電腦和智能手機。現在，王大爺經常在網絡上寫文章，分享自己的生活故事。他說：“雖然我年紀大了，但我也想用互聯網來了解世界新聞，與世界各地溝通交流。”此外，王大爺還會教朋友們在網絡上怎麼交水電費，怎麼在網絡上購物。

終生學習對年輕人的重要性

20 目前，中國年輕人對於終生學習的需求非常大，都在通過各種方式繼續學習。中國經濟和網絡技術的快速發展，給年輕人提供了更多的學習機會。

小張告訴大家，自己就是一個終生學習者。他在上大學的時候是學習數學的，大學畢業以後，又學習了經濟和商業管理。工作以後，他又開始學習日語。

25 香港的一所大學為年輕人提供了不同的課程，比如，十二個星期的網絡安全課程，六個月的動畫設計課程。在那裡學習的學生是來自不同公司的在職人員。很多年輕人希望通過學習，不斷地更新他們的知識，發展個人的興趣愛好，擁有更多享受生活的技能。

終生學習對人們的健康，生活，家庭以及工作都有重大影響。如果一個人

30 離開學校以後，不繼續學習，那麼這個人在生活中就會少了很多樂趣。終生學
習的目的不是為了通過考試，而是為了豐富人們的生活，讓人們追求自己的夢
想，提高他們個人的技能。

未來的終生學習

35 越來越多人大學畢業以後會繼續學習。中國社會也將需要越來越多的教師，因為教育市場的需求大大增加了，而且大學也希望為終生學習者提供更加多樣化的課程。每個人都需要終生學習，隨着社會的發展，希望更多的人可以得到終生學習的機會。

Questions

MARKS

Re-read lines 1–5.

1. Lifelong learning courses are popular with retired people in China. What does the writer say about this? State any **two** things.

2

Re-read lines 6–9.

2. According to a research study, what happens to many people after they retire? State any **two** things.

2

Re-read lines 10–13.

3. The article goes on to discuss lifelong learning after retirement.

(a) What was the situation in the past?

1

(b) What is the situation nowadays? State any **three** things.

3

Re-read lines 14–17.

4. Since retiring, Mr. Wang has been learning how to use online technology.

(a) What does it allow him to do? State any **two** things.

2

(b) In what ways does he help his friends? State any **one** thing.

1

Questions (continued)

Re-read lines 18–23.

5. The article goes on to talk about the importance of lifelong learning for young people.
- (a) Why are there more learning opportunities for young people nowadays? 2
- (b) What does Xiao Zhang say about himself as a lifelong learner? 3

Re-read lines 24–27.

6. The article talks about a university in Hong Kong.
- (a) What courses does the university offer? 2
- (b) Who participates in these courses? 1
- (c) Why do they choose to do this? 3

Re-read lines 32–36.

7. Why does China need more teachers? State any **one** thing. 1

Now consider the article as a whole.

8. What is the writer's overall purpose in writing about this subject? Justify your response with close reference to the points made and the language used. 7

SECTION 2 — TRANSLATION — 20 marks

9. Translate the underlined section into English: (lines 28–31) 20
- 終生學習對人們的健康 . . . 提高他們個人的技能。

[END OF QUESTION PAPER]

[OPEN OUT]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE